

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り

Kagoshima Southern Wind Tidings



VOL.198

▽主題

1 国際交流員专栏(鹿児島县国際交流員 金周希)

●您知道鹿児島の离岛『徳之岛』吗？

2 鹿児島の国際交流

●令和7年度县费留学生抵达鹿児島

3 知事动向

●HIS JAPAN 公司山野邊总裁访问县厅（5月8日）

●召开鹿児島县与江苏省交流合作会议（5月19日）

国际交流员专栏

●您知道鹿儿岛的离岛『德之岛』吗？●

—鹿儿岛县国际交流员 金周希（出生于韩国）—

南北长达 600KM 的鹿儿岛县有很多充满魅力的离岛。其中，因为有机会去 2021 年和奄美大岛一同被列入联合国教科文组织世界自然遗产的德之岛，所以进行了实地采访。

去德之岛之前，我问了身边的同事和朋友是否去过德之岛，但是他们几乎都没有去过，所以德之岛对我来说是一个未知的岛。出发之前我参考了鹿儿岛县观光联盟和德之岛的观光主页，决定了采访的地方。

〔鹿儿岛县观光联盟 - kagoshima-kankou.com
德之岛观光联盟 - tokunoshima-kanko.com〕

要说德之岛最有名的东西，那当然是斗牛。如今日本还保留斗牛的地方屈指可数，因此能够实际体验的机会并不多。不过其实在韩国也有斗牛，所以对我来说并不是那么陌生的文化。因为这个缘分，韩国庆尚北道清道郡和德之岛的 3 个町（德之岛町、伊仙町、天城町）结成了友好城市。在去德之岛采访的前一天周末，我听说可以看到斗牛，毫不犹豫地利用周末的私人时间去了德之岛。

到达伊仙町的 Nakusami 馆时，入口周边已经准备好当天准备参加斗牛的牛。Nakusami 馆有圆形的屋顶，即使下雨天或阳光强烈的日子也能轻松进行比赛。另外，印象深刻的是全国出生率第一的德之岛，会场的孩子们真的很多。虽然斗牛乍看之下似乎不太适合孩子观看，但我觉得德之岛的下一代能够直接观看和体验德之岛的传统文​​化，这对传承德之岛的传统文​​化能起到重要作用。

斗牛一开始，Nakusami 馆就热闹起来，牛也开始入场。当一头牛先入场等待后，另一头牛进场便立即展开战斗。德之岛斗牛的特色在于不使用鼻缰绳，而是由被称为“势子”的养牛人在旁引导牛进入亢奋状态。斗牛们用坚硬的角和头部互相冲撞，一场震撼力十足的角斗就此展开。

实战中可以看到牛角相击溅血、原本白色的牛头被染红的场面，偶尔也会出现两牛对峙时尚未正式交锋就落荒而逃的情形。这种情况中，逃走的牛会被立刻判负。



当天收到的斗牛宣传单

当天一共有 10 支队伍，合计 20 头斗牛参加比赛。其中最长的一场比赛超过 40 分钟，但这是场扣人心弦的斗牛比赛，让人并不感觉到实际经过了那么长时间。当斗牛获得胜利后，获胜牛的饲养主和相关人员会进入竞技场，一边高喊“Wide! Wide!!”一边庆祝胜利。

这是我有生以来第一次直接观看斗牛，看到比我想象中还要巨大的牛充满魄力对决的样子，我也不知不觉热血沸腾。如果有机会我也想亲自看看韩国的斗牛，并与日本的斗牛进行比较。



正在激烈战斗的牛

第二天，正式开始了德之岛的采访。这次采访的目标是将德之岛介绍给更多的人，特别是阅读这个杂志的外国读者。因此，我开始以德之岛的代表性观光地为中心进行取材。因为有各种各样的观光地，所以想分主题来给大家介绍。

<自然景观>

●草席浅滩

这里融合了奄美群岛上难得一见的花岗岩地形和美丽的海景。该地名源自如同巨毯铺展般的海岸地貌特征。永无止境的水平线和花岗岩构成了这个美丽的地方。



草席浅滩的风景

●金见苏铁隧道

德之岛以前为了区分房子与房子、田地与田地的边界而种植苏铁，作为围墙使用。苏铁长得十分茂盛，看起来就像隧道一样。这里是能充分感受到南国风景的观光地。

<名胜>

●泉重千代翁像

出生率第一的德之岛还有另一个头衔，那就是“长寿岛”，活到 120 岁的老爷爷就是德之岛人。大家也来拜访一次，感受一下长寿的运气如何呢？



泉重千代翁像

<历史·文化>

●德之岛町乡土资料馆

这里是了解德之岛历史的珍贵资料馆，喜欢学习当地历史的我很感兴趣地进行了参观。特别是可以直观感受德之岛从古代到近现代动荡历史的展示演出，令人印象深刻。

●Nakusami 馆斗牛资料馆

可以观看斗牛的 Nakusami 馆内有关于斗牛知识的资料馆，可以通过影像资料、展示物学习斗牛的历史。因为资料馆是在室内，所以下雨天也可以参观学习。

●西川酒厂

提到鹿儿岛最著名的酒，当属红薯烧酒。不过在盛产甘蔗的鹿儿岛离岛地区，黑糖烧酒则是极具特色的烧酒。和散发着独特香气的红薯烧酒不同，散发着黑糖甜香的黑糖烧酒，即使是没有喝过日本烧酒的初学者也能轻松喝下去。在西川酒厂可以参观学习黑糖烧酒的酿造过程，也可以试饮多种黑糖烧酒。但是酒后驾车是大忌，所以开车来的各位即使想要试喝也要忍住哦！（笑）



德之岛生产的各种各样的烧酒

<德之岛的自然>

●世界文化遗产中心

2024年开馆的世界文化遗产中心，是可以了解德之岛固有自然生态系统的场所。通过仿佛进入森林的演出，让人可以留下切身体验德之岛自然的印象。因为紧邻德之岛车站，所以是购买特产的好地方。



在德之岛世界文化遗产中心前

● Habu 蛇馆、奄美黑兔观察小屋

德之岛被列入联合国教科文组织世界自然遗产的理由之一就是这里可以看见其独特的生态系统的 Habu 蛇和奄美黑兔。位于天城町事务所旁边，可以近距离观察。笼子是关着的请放心哦！



活的 Habu!

另外，虽然在奄美黑兔观察小屋没有看到实物，但有观察相机，可以看到在相机附近游玩的奄美黑兔的影像。还能听到对奄美黑兔充满热情的工作人员的热心讲解，非常推荐。



奄美黑兔的粪便。不臭，真是不可思议！

在南国岛屿的美丽大海中，您还可以体验各种水上活动。虽然我是在寒冷的季节前往，遗憾没能下海游泳，但机缘巧合下有幸目睹了座头鲸！每年冬季，座头鲸都会来到德之岛附近海域进行繁殖和育幼，您可以参加观鲸团乘船近距离观赏这些庞然大物，如果运气够好，甚至在岸上也能看到鲸鱼！

请一定要来看看一年四季都有各种乐趣的德之岛！

鹿儿岛的国际交流

●令和7年度县费留学生抵达鹿儿岛●

本县以“让移民子女深入了解本县实况，同时为本县与移居国之间的紧密联系培养优秀人才”为宗旨，实施了县费留学生接收项目，资助本县移民子女免费在本县大学留学。

今年度的3名县费留学生已于4月初抵达鹿儿岛。

他们将到明年2月份为止在鹿儿岛生活11个月，在鹿儿岛大学进行各自专业领域的学习。

这个项目是从昭和45年开始，今年迎来第55个年度。今年迎接了从巴西来的2名学生和从秘鲁来的1名学生。四月初，这3位学生历经约30小时长途飞行分别从巴西和秘鲁抵达鹿儿岛县后，随即进入留学目的地鹿儿岛大学开始课程学习，开启了为期约11个月的鹿儿岛生活。

我们采访了3名留学生此次的留学心态。

·儿玉 布鲁农 启吾 (巴西)

接下来的11个月，我将在鹿儿岛大学学习地域社会学。

祖父出生并成长在鹿儿岛，在他移居到巴西45年之后，能得到来这的机会我感到非常地荣幸。

虽然祖父已经离世，但能亲身感受他曾讲述的鹿儿岛回忆，令我由衷感激。同时，我认为这是提升日语能力和学习新知的重要契机。

我希望尽可能多了解鹿儿岛的祭典与传统，等回到巴西时向众人传播这些知识。

此外，我想了解日本是如何组织庆典活动的，希望参考这些经验让巴西也能开展类似庆祝。

最后，衷心感谢给予我如此珍贵机会。家人朋友自不必说，更要深深感谢鹿儿岛县的各位和鹿儿岛县同胞会。

·福川 古斯塔波 (巴西)

大家好，我是福川 古斯塔波。

去年23岁时从巴西圣保罗联邦大学经营管理专业毕业。是令和7年度鹿儿岛县政府资助留学生，请多多关照。

作为日裔巴西人，从高中时期就一直想要了解祖父母的故乡，多年来去日本是我的梦想。但是虽然想去祖父母的故乡日本，却不知如何实现这个梦想。多亏那时参加了讲习会成为了曾祖父的出生地鹿儿岛县的同胞会一员，之后成功通过县费留学项目的考试，多年的梦想终于成为了现实。

另外，这个讲习会是每年由在日本留学的日本人团体Asebex举办，面向在日本的留学生和将来打算去日本留学的人，可以得到很多关于日本的学生生活和

日本文化的信息。其中我了解到了关于县同胞会的事情，所以我想参加曾祖父的出生地鹿儿岛县同胞会。

2024 年成为同胞会青年部成员后，我以志愿者身份参加了各类同胞会活动，印象最深刻的是九州地区的运动会和日本文化节。

对我来说能成为县费留学生我感到十分光荣。前往祖辈的故乡，邂逅众多优秀人士，学习当地独特文化传统，还能与在日的其他亲属团聚。这样的经历定将成为人生中独一无二的珍贵回忆。

最后，回到巴西后，我想在县同胞会和日裔社群中分享本次留学所学到的事情，并将自身经验传授给未来的后辈们。

· 川畑 庞塞 凯文 米格尔 (秘鲁)

当有人建议我来日本时，我隐约感到某种特别的缘分即将开启。

日本对我的家族来说是有着历史渊源的地方，我一直梦想着了解祖先的土地。

祖父好像曾有幸两次访问日本，而祖母则在年轻时移民他乡，之后再未重返故土，对故乡的记忆也所剩无几。即便如此，她一直有着只要有机会一定回去看看的愿望。虽然与留在日本的兄弟姐妹保持着书信往来，但这个愿望最终未能实现。

父亲虽然以前来过日本，但却没有来过鹿儿岛，他总是向我感叹说“真想去看看啊”。

如今我站在这片土地上，这对我而言绝非是一场普通的旅行，而是有着特殊意义的经历。这是跨越数代人梦想的实现，尤其想到自己正在替父亲完成他未竟的心愿，便深感自豪。

从前我便对日本文化满怀憧憬，虽然知道还有太多需要学习之处，但我希望今后能亲身接触文化，沉浸其中，从经验中学到更多的东西。然后将这些经验公私活用，使之成为有意义的东西。

我最大的愿望是见到祖母的姐妹，参观父亲梦寐以求的地方。我想这次留学一定会成为一生难忘的回忆。

回国的时候，我想把这次留学获得的很多经验向我爱的人分享。

对他们三位来说，虽然这是他们第一次在鹿儿岛生活，但衷心希望他们能充分利用这 11 个月的时间，不仅专注学习，更要通过探访祖辈的故乡、与亲戚间的交流，让在鹿儿岛的生活既充满意义，又能成为人生重要的成长阶段。



▲ 到日本鹿儿岛时的各位

知事动向

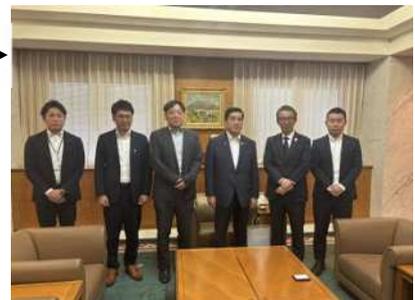
●HIS JAPAN 公司山野邊总裁访问县厅（5月8日）●

本县已与 HIS 株式会社签署了旨在促进入境旅游等领域的合作协议。此外，我们与越南航空三方签署了关于开通越南定期航线的合作协定，迄今已三次执飞河内至鹿儿岛包机航班，积极促进跨境游客双向流动。

以这些协议为基础，我们将进一步深化与双方的合作伙伴关系。今后将继续通过有效的宣传活动吸引更多以越南为代表的入境游客到访本县，同时全力推进与越南之间定期航班的开通工作。



与 HIS 各位的纪念合影



▲ 当口轻松的样子

●召开鹿儿岛县与江苏省交流合作会议（5月19日）●

以中国江苏省方伟副省长为首的访问团来到鹿儿岛县，召开了鹿儿岛县·江苏省交流合作会议。

两省的交流始于 1985 年，今年迎来了 40 周年。以此为契机双方进一步深化合作，就经济、环境、社会保障等领域的合作现状进行了说明并交换意见。

知事表示老龄化、医疗、环境等问题不仅是本县的问题，也是世界共同的课题。希望通过双方的先进技术努力解决问题，继续加强双方的合作，同时也积极致力于双方今后友好关系的发展。

方伟副省长表示，鹿儿岛县的特产烧酒与和牛非常好，希望能在光电光伏、风力发电等可再生能源、青少年体育运动等各领域进行人文交流。

我们将继续加强与江苏省的长年友好交流，进一步深化双方合作。



▲ 与方伟副省长交换礼物



▲ 与江苏省访问团的纪念合影

